

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ОДНА ТЫСЯЧА ДВЕНАДЦАТОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
во вторник, 14 марта 2006 года, в 10 час. 15 мин.

Председатель: г-н ПАК Ин-кук (Республика Корея)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 1012-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Сегодня утром у меня в списке фигурируют следующие ораторы: Чили, Китай и Российская Федерация.

Прежде чем предоставить им слово, я хотел бы сделать краткое заявление. Сегодня Конференция по разоружению начинает последнюю неделю дискуссий под моим председательством. Как я информировал вас на прошлой неделе, мне хотелось бы представить вам неофициальный документ "Компиляция предложений и замечаний по пунктам 1 и 2 повестки дня", который представляет собой попытку охватить основные темы, обсуждавшиеся на пленарных заседаниях под председательством Республики Корея.

Интенсивная дискуссия по пунктам 1 и 2 повестки дня вдохновила нас сделать компиляцию разных предположений и предложений, сделанных в ходе пленарных заседаний. В этой компиляции я попытался отобрать ключевые тезисы или аргументы по основной теме, связанной с пунктами повестки дня, используя цитаты из 81 выступления, которые были сделаны на 9 марта – наш последний цикл заседаний.

Как вы можете заметить, применительно к выступлениям не на английском, а на других языках выдержки в компиляции представляют собой лишь неофициальные переводы. Вы можете также заметить, что я сгруппировал выдержки, имеющие отношение к аналогичным темам, по отдельным подрубрикам, которые предназначены сугубо для вашего удобства, в соответствии с ориентирами, которые я наметил в ходе наших последних заседаний.

Я надеюсь, что этот неофициальный документ окажется полезен для продолжения дебатов по пунктам 1 и 2 повестки дня, а также для будущих ссылок. Имейте также в виду, что настоящая компиляция может подвергаться корректировкам и могла бы быть дополнена, если произойдет какая-то эволюция до последнего заседания под моим председательством.

При закрытии последнего пленарного заседания в четверг, 9 марта, я сделал заявление относительно практики представления посланий женщин – участниц ежегодных семинаров по случаю Международного женского дня. В заявлении я просил товарищей председателей обследовать к концу этой годовой сессии наилучшую применимую практику в целях более конструктивного вовлечения гражданского общества в процесс КР. Поскольку выпуск стенографических отчетов об этом заседании займет какое-то время, сейчас я распространю для вашего удобства соответствующее извлечение из моего заявления относительно данного предложения.

А сейчас слово имеет посол Чили Хуан Мартабит.

Г-н МАРТАБИТ (Чили) (перевод с испанского): Г-н Председатель, делегация Чили хотела бы вновь выразить вам свои поздравления в связи с проводимой вами превосходной работой. Сегодня я кратко выскажусь по Конвенции о запрещении противопехотных мин и об их уничтожении, ибо на прошлой неделе я, к сожалению, не смог сделать это. Чили является государством – участником этого фундаментального инструмента в сфере разоружения и гуманитарного права. В этом качестве мы оцениваем достигнутый прогресс с его вступления в силу семь лет назад. Мы полагаем, что оттавская инициатива увенчалась успехом, а то, как она осуществлялась, может стать уроком для Конференции по разоружению. В качестве примера для подражания должны служить существующие узы среди 149 государств-участников и гражданского общества.

По мнению моей делегации, Конференция не может и далее допускать повторения такого рода ситуаций, какая сложилась на прошлой неделе в связи с празднованием Международного женского дня. Мы не можем мешать высказываться гражданскому обществу. Все государства – члены этого форума вправе востребовать вклад и квалификацию НПО, и мы, разумеется, приветствуем только что сделанное вами объявление относительно документа, который вы только что внесли.

Ответ моего региона – Латинской Америки прозвучал мощно. Еще в 1998 году МЕРКОСУР вместе с Чили и Боливией объявили зону, свободную от противопехотных мин. Ратуя за распространение этой инициативы на все полушарие, в том же русле продолжает следовать и Организация американских государств (ОАГ). 15 февраля мы отметили ратификацию этого инструмента со стороны Гаити. В настоящее время моя страна, вместе с Гватемалой и Аргентиной, активно работает в постоянных комитетах по Конвенции. В прошлом то же самое делали Колумбия, Мексика, Никарагуа и Перу. Что касается сотрудничества и международного содействия, то Чили и Аргентина учредили рабочую группу с целью просвещения населения, проживающего в пограничном регионе, о рисках минных происшествий. В контексте многосторонней транспарентности обе страны предусмотрели возможность включения в свои национальные доклады справок о планах использования мин, сохраняемых в целях подготовки. Наконец, хочу информировать вас, что 28 февраля на чилийском альтиплано в пограничном регионе с Аргентиной в присутствии национальных ведомств из Чили, Аргентины и Боливии прошла дальнейшая гуманитарная минно-расчистная операция.

Несмотря на прогресс, достигнутый Конвенцией, еще предстоит немало сделать. Этому инструменту надо эволюционировать в сторону полной универсализации, и надо продолжать расчистку мин в затронутых районах, а также помощь жертвам этой напасти. Ситуация приобретает тем более экстренный характер, что у некоторых государств-членов в 2009 году подступают предельные сроки. Мы убеждены, что готовность

(Г-н Мартабит, Чили)

затронутых государств доделать это дело; текущие, должен сказать, щедрые вклады стран-доноров; неустанная работа Организации Объединенных Наций и таких органов, как Международный комитет Красного Креста, МКЗНМ и "Женевский призыв", – все это будет облегчать свершение этой взыскательной задачи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю посла Чили Мартабита за его выступление. Следующим оратором у нас будет посол Китая Чэн Цзинье.

Г-н ЧЭН (Китай) (перевод с английского): Г-н Председатель, вчера мы с большой радостью получили книгу "Обеспечение космической безопасности: предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве", распространенную ЮНИДИРом среди всех делегаций. Как вы знаете, в марте прошлого года Китай, Россия, ЮНИДИР и канадский Фонд Саймонса совместно организовали международную конференцию "Обеспечение космической безопасности: предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве", на которой прошли обширные дискуссии по проблемам в связи с космическим пространством. Многие участники изложили оригинальные, проницательные взгляды и идеи, которые наверняка благотворно скажутся на последующем углубленном исследовании проблемы космического пространства.

Книга "Обеспечение космической безопасности: предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве" содержит обширную компиляцию выступлений делегаций и доклад Конференции, дополняя тем самым осведомленность международного сообщества о конференции и поощряя исследования по проблеме космического пространства. Ее публикация произведена весьма своевременно. Мы уверены, что эта книга вместе со вторым вариантом компиляции замечаний и предложений в связи с рабочим документом по ПГВКП (CD/ 1679), представленной недавно Китаем и Россией, послужат в качестве важного справочного материала для дискуссии КР по проблеме космического пространства в этом году.

От имени китайского правительства мне хотелось бы выразить ЮНИДИР нашу признательность за его большие усилия по компиляции и опубликованию этой книги, а также нашу признательность за его лепту в процессе продвижения проблемы космического пространства.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю посла Китая Чэна за его выступление. А теперь слово имеет посол Российской Федерации Валерий Лоцинин.

Г-н ЛОЩИНИН (Российская Федерация): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с выпуском компиляции. Вами и Вашими помощниками проделана, как мы понимаем, большая и очень важная работа. Важно и полезно для всех нас все-таки взять на себя труд обобщить выступления и взять наиболее ценные из этих выступлений большого количества делегаций. Это, в общем, смелый шаг. И мы Вас поздравляем с успехом, поскольку глубоко убеждены, что этот документ будет востребован. Он совершенно необходим, и это будет своего рода настольным руководством для всех нас, и всякий раз мы можем вернуться к этому документу, сверить часы, особенно с точки зрения последующей работы Конференции по разоружению. Думаю, что это хороший пример и при обсуждении других вопросов повестки дня, не повестки дня, а вот того, что мы, собственно, обсуждаем.

По второй теме я хотел бы поддержать ЮНИДИР и нашего друга посла Китайской Народной Республики в связи с его выступлением по поводу выпуска очень интересной и полезной книги. Да, действительно, ровно год назад, по существу, ЮНИДИР совместно с Китайской Народной Республикой при поддержке канадского Simons Foundation организовал это мероприятие – большую и важную международную конференцию. Россия в ней приняла самое активное участие. Как вы знаете, резюме конференции уже было выпущено в качестве официального документа Конференции по разоружению. Здесь отмечается, что Конференция ЮНИДИР собрала большое количество участников: более 100 официальных представителей государств-членов, равно как и ученых, специалистов, экспертов. И эта книга является своего рода плодом работы самой конференции.

Рассматривались вопросы: как в современных условиях обеспечить стабильное и безопасное использование космоса и космических технологий в интересах всего человечества. Для нас, для членов Конференции по разоружению, особое значение имеют высказанные там идеи относительно конкретной роли, которую могла бы сыграть в обеспечении космической безопасности наша Конференция. На наш взгляд, эти идеи имеют немалое практическое значение для деятельности Спецкомитета Конференции по разоружению по ПАРОС, который, как мы надеемся, будет вскоре воссоздан в рамках сбалансированной программы работы Конференции. В этом есть острая необходимость. Конференция ЮНИДИР в очередной раз продемонстрировала важную роль проблематики ПАРОС среди приоритетов государств в области международной безопасности. Мы считаем, что материалы этой книги, доклады, опубликованные в ней, будут востребованы в ходе тематических дебатов по вопросам ПАРОС, которые состоятся в ходе сессии Конференции по разоружению этого года.

(Г-н Лощинин, Российская Федерация)

Я присоединяюсь к точке зрения посла Китая, что книга вышла действительно в удачный момент, в частности и накануне очередной Международной женеvской конференции по вопросам космической безопасности, которая состоится здесь через две недели, 30-31 марта. Книга, без сомнения, будет способствовать более сфокусированному характеру предстоящей конференции, и эта конференция, как мы рассчитываем, будет очень полезной и в связи с последующими обсуждениями тематики ПАРОС на Конференции. Еще раз хотел бы поздравить ЮНИДИР с этим замечательным выпуском книги, которая будет полезна для всех нас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю посла Российской Федерации Лощинина за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя и моих коллег.

На этом завершается мой список ораторов на сегодня. Желает ли взять слово на данном этапе какая-либо делегация? Слово имеет представитель Алжира г-н Хамза Хелиф.

Г-н ХЕЛИФ (Алжир) (перевод с английского): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить вас за подготовку неофициального документа о прошедших дискуссиях по пунктам 1 и 2 повестки дня. И мне хотелось знать, не можем ли мы высказать кое-какие предварительные замечания по этому документу.

Во-первых, что касается структуры документа, то он трактует проблемы следующим образом: общие замечания; операции по ликвидации ядерного оружия; принципы транспарентности, необратимости и проверки; военные доктрины; ядерный терроризм; и наконец, договор о запрещении производства расщепляющегося материала для использования при производстве ядерного оружия.

В рамках дискуссий наши заседания сосредоточились на двух подпунктах, а именно: усилия государств, обладающих ядерным оружием, по сокращению своих арсеналов и, во-вторых, что нам надо делать в будущем с целью достижения разоружения. И мне хотелось бы, чтобы эти два подпункта были отражены в данном документе.

Мы констатируем, что главный пункт, т.е. ядерное разоружение, включен по рубрике общих замечаний, где сделана ссылка на заявление Ирака от имени Группы 21 относительно учреждения подкомитета для переговоров по ядерному разоружению. И нам хотелось бы, чтобы эти вещи были представлены отдельной рубрикой, а также узнать позицию других государств на этот счет.

(Г-н Хелиф, Алжир)

Есть много проблем, которые поднимались делегациями насчет того, что нужно делать в будущем для достижения ядерного разоружения. Упомяну, например, вступление в силу ДВЗЯИ, негативные гарантии безопасности, неприменение ядерного оружия в порядке первого удара, конвенция о запрещении применения ядерного оружия и устранение роли ядерного оружия в политике безопасности. Вот лишь кое-какие предварительные замечания. После углубленного изучения документа мы представим вам более полные замечания по его содержанию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю г-на Хелифа из Алжира за его комментарии. Желает ли взять слово еще какая-либо делегация? По-видимому, желающих нет.

На этом завершается наше пленарное заседание. Следующее пленарное заседание состоится в четверг, 16 марта 2006 года, здесь, в конференц-зале, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 10 час. 35 мин.